

# EL TELEGRAMA

## DEL RIF

Diario independiente y defensor de los intereses de España en Marruecos

### Precios de suscripción:

Melilla, un mes . . . . .	1'25	Ptas
Provincias, un trimestre . . . . .	4'50	"
Número suelto . . . . .	0'05	"

### Redacción y Administración:

CALLE DEL HORNO, NÚM. 2.

### ANUNCIOS:

PRECIOS CONVENCIONALES

Pago anticipado

## Los presidios de Africa

La protesta de las poblaciones de las rías de Arosa motivada por el acuerdo de la traslación á la isla Salvora del presidio de Melilla, ha encontrado eco en la Prensa y los mismos que en principio acordaron el traslado, parecen volver de su acuerdo estudiando el lugar donde deben ser llevados tanto el de Melilla como el de Ceuta, toda vez que se reconoce la imperiosa necesidad de alejarlos de las plazas españolas del Norte de Africa.

Tratando de este asunto nuestro estimado colega *La Correspondencia Militar* hace las siguientes atinadas consideraciones con las que en un todo nos manifestamos conformes y que seguramente serán atendidas por el Consejo Penitenciario.

«Há tiempo que venimos ocupándonos de la cuestión de presidios en Africa, desde todos sus aspectos, habiendo deducido del estudio de tal problema la absoluta necesidad del traslado de aquellos establecimientos á otras localidades.

El presidio de Melilla ya se dispuso que fuera desalojado, borrándose allí todo vestigio y todo rastro de huéspedes que se consideraran dañosos en el sentido moral, y con los cuales se aumenta la gangrena, los vicios y los crímenes infectando el puro ambiente donde debe respirar el soldado que va allí, á Africa, dispuesto á la lucha con el enemigo de la Patria.

Reconocida como está por cuantos en este asunto han intervenido con carácter técnico la necesidad del traslado de los presidios, natural parecía que ó fuera distribuido el personal de ellos entre los demás, mediante el ensanche de éstos, la realización de las obras necesarias, etc., etc., ó se arbitrara un nuevo establecimiento donde fueran reunidos esos 2.000 presidiarios que, á lo sumo, componen los presidios de Africa, pero que jamás pudiéramos suponer que fueran vaciados en la isla de Salvora, en la embocadura de esa hermosa y tan codiciada ría de Arosa, isla casi península de forma triangular, con un períme-

tro de algunas millas tan sólo, en contacto con pueblos laboriosos, tranquilos y honrados, á los cuales llevarán los penados con el obligado bagaje de sus familias y de no pocos aspirantes á vestir el pardo traje de amarillos vivos, la intranquilidad y el malestar, cuando no cátedras de vicio, de prostitución y latrocinio.

¿Por qué no se llevan esos presidios á la isla Cabrera?

¿Por qué no á Fernando Póo y el Muni, como venimos diciendo hasta la saciedad, sin que nadie haya expuesto, por no haberlas, razones en contra?

La Cámara de Comercio de Villagarcía y Galicia entera con ella, han protestado del traslado á la isla de Salvora de los presidios africanos, y nosotros mismos nuestra protesta á la de Galicia, en nombre de los altos intereses de la moral pública.

Aislamiento absoluto en la primera condición con que deben cumplir los establecimientos penitenciarios, aun cuando lleven, como el de Ceuta, el mentido título de Colonia penitenciaria.

Soldados de todas las armas, servicios auxiliares y muchos ingenieros, es lo que se necesita en nuestras plazas africanas, en lugar de presidiarios; y hora es ya de que los poderes públicos, inspirándose en las patrias necesidades y en la necesidad de atender á los intereses generales y á las nobles aspiraciones de los pueblos, disponga lo procedente, lo de razón y justicia.

Fuera de Africa y de Salvora los presidios. En la isla Cabrera, Fernando Póo y el Muni, tienen más propio y natural asiento y lugar.»

## Consejo á los elegantes

El primer cuidado de todo hombre que se tenga ó quiera aparecer por elegante, es tratar de no imitar á tal ó cual personalidad muy notoria, cuyos pantalones, cuyas corbatas y cuyos guantes son siempre objeto de curiosidad y de discusión.

Ningun hombre que se precie de buen gusto debe aspirar á causar sensación; esto es un detalle imperdonable. La elegancia masculina ha de ser discreta, sin imponerse ruidosamente, y ha de esperar que el buen sentido crítico le haga justicia poco á poco, después de fijarse en su sencillez y en su corrección, cualidades que constituyen tan sólo la verdadera distinción en el hombre.

Es cierto que la moda masculina tiene, á imitación de la femenina, sus exigencias; pero también es cierto que el hombre no está tan obligado á seguir las variantes del capricho y hasta de extravagancia como la mujer, para muchas de las cuales la *toilette* constituye su única ocupación y preocupación.

El hombre debe tomar un poco de la moda y dejar para los *snobs* otro poco, con tanto más motivo, cuanto que en las modas de ellos hay, afortunadamente, menos variación que en las de las damas.

Es indudable que las modas masculinas vienen de Inglaterra, donde, desde hace muchos años, el hoy Soberano de la Gran Bretaña es el árbitro supremo y dictador de ellas.

La figura del príncipe de Gales pasará á la Historia como el prototipo de elegancia, no desmentida á pesar de los estragos del tiempo y de la obesidad.

Las modas tienden hoy á volver á lo que han sido hace cinco años.

*Ara.*

## NOTICIAS

### Juez municipal

Por haber sido nombrado Comandante mayor interino del Regimiento de Melilla el Comandante D. Fernando Bardin, se ha dispuesto se haga cargo del Juzgado municipal el Teniente Coronel D. Francisco Sanchez Manjón.

### Concurso

Se saca á concurso el Restaurant del Casino Militar.

Las proposiciones deberán presentarse en la Secretaría de la Sociedad, antes del 30 del corriente y en dicha dependencia se suministrarán á los interesados cuantos datos deseen sobre el particular.

**Arriendo**

Se alquilan los locales que en el paseo del General Macias ocupa la Sucursal del Casino Militar.  
Informarán en la Secretaria de dicho centro.

**Despedida**

Afectuosa en extremo fue la despedida que ayer tarde se hizo al señor Coronel, Jefes y Oficiales del Regimiento de Melilla 2, que pasan á formar parte del Regimiento de Alcántara.

En el muelle vimos á los Exemos. señores Gobernador Militar y general Subinspector y á todos los señores jefes y oficiales de la guarnición franceses de servicio.

La música del Regimiento Infantería de Melilla tocó escogidas piezas durante las operaciones del embarque.

Un numeroso público se apiñaba en el muelle para saludar á los distinguidos oficiales y á sus familias.

Desesemos á los señores Jefes y oficiales de Alcántara y á sus distinguidas familias un viaje feliz.

**El Coronel Mesa**

Ayer tuvimos el gusto de recibir en esta Redaccion la visita del bizarro Coronel don Luis de Mesa.

El veterano jefe nos rogó que en su nombre le despidiéramos de cuantos amigos no ha podido efectuarlo personalmente, por falta material de tiempo, haciéndonos presente los gratos recuerdos que lleva de esta plaza, que se vé obligado á abandonar, cumpliendo sus deberes militares.

Al es rechuz la mano del Coronel Mesa, hicimos votos porque los dilatados y brillantes servicios de tan brillante jefe, reciban la justa recompensa que merecen, concediéndosele el entorchado de General.

**De temporada**

En el «C. de Mahon» llegaron ayer á esta plaza, la bella señorita Julia Ruiz y su hermano don Salvador, con el fin de pasar una temporada con sus primos los señores Sanchez Navarro.

Sean bien venidos los distinguidos viajeros.

**Gala**

Con motivo de ser hoy los dias de S. Alteza Real la Princesa de Asturias, vestirá de gala las fuerzas de la guarnición:

**Telegramas**

De nuestro corresponsal Sr. Almedobar  
(Prohibida la reproducción.)

**De Marruecos**

**El Sultán y el Menebhi**

Tánger.—A pesar de los rumores optimistas sobre próxima solución de las diferencias que separan al Sultán y al Menebhi, puede afirmarse con sobrado fundamento que estas subsisten.

El ex-ministro marroquí continúa recluido en su casa y no se atreve á salir de ella, ante el temor de que le

apresen dos soldados indígenas que la vigilan día y noche.

Inglaterra por conducto de su representante y para solucionar el conflicto, gestiona como término de concordia, que el Majzen adquiera las propiedades que el Menebhi tiene en territorio marroquí.

No se conoce la decision del Sultán sobre las nuevas proposiciones de la Gran Bretaña.

**Atentado contra D. Carlos**

Venecia.—Ayer tarde fué objeto de un atentado en esta ciudad el pretendiente D. Carlos de Borbon.

Hallándose D. Carlos de paseo, se le acercó un sujeto desconocido y á quema ropa le hizo un disparo de revólver, emprendiendo inmediatamente la fuga.

D. Carlos resultó milagrosamente ileso.

El criminal no pudo ser detenido, pero la policia le persigue confiando en capturarlo.

La opinión general es, que se trata de una venganza por asuntos de índole privada.

**Cambios**

Paris vista . . . . . 3710 francos

Londras . . . . . 3P60 libras

**Declaraciones de Salmeron**

El ilustre jefe de los republicanos ha manifestado sus deseos de celebrar en Madrid un mitin.

Interrogado sobre la próxima reunion de Cortes, ha dicho ser necesaria la union de los elementos de la izquierda de la Cámara, para negar á la situación Maura medios de gobernar.

El mismo dia que las Cortes se reunan planteará un debate sobre el clericalismo, al objeto de conseguir por este medio sea discutida la reforma del Concordato.

**La guerra ruso-japonesa**

**El bombardeo de Puerto Arturo**

Tiensig.—Los tripulantes de un cañonero japonés procedente de Hui-ken, dicen, que continua el bombardeo de Puerto Arturo. Creen los referidos marinos que la plaza tendrá que rendirse ante el nuevo ataque de los sitiadores.

**Peticion de los Manchues**

Sanghay.—Los representantes Manchues, apoyados por el Gobierno del Celeste Imperio, se proponen enviar una mision á las Cortes europeas, pidiendo el concurso de las naciones para obligar á los japoneses que dejen libre la Mandchuria sin imponerles condiciones de ninguna clase.

Se cree que tal actitud obedece á manejos secretos del gobierno ruso.

**Telegrama de Kuropatkine**

El generalísimo ruso notifica que

las avanzadas enemigas continúan avanzando hácia el norte de Beisa por la hácia Coantvuline.

Añade Kuropatkine que los japoneses muestran grandes deseos de tomar la ofensiva y envolver el ala izquierda rusa.

**El kaid Macclean**

Tánger.—Circula el rumor de que el célebre kaid Macclean se haya dispuesto á abandonar la Côte Scherifiana tan pronto le reembolse el Sultán de las importantes cantidades que le había prestado para hacer frente á los gastos de la guerra.

Se ignoran los motivos que fuesen Macclean para adoptar tal resolución.

**MODAS**

**El último figurín**



Modelos para niños de 4 á 8 años. Dada la sencillez de estos trajecitos y claridad con que el dibujo los detalla, levámonos de toda explicacion.

**Junta de Arbitrios de Melilla**

**ANUNCIO**

El dia tres del próximo mes de Octubre las once de la mañana tendrá lugar en las oficinas de esta Junta la subasta pública para la ejecución de algunas obras de saneamiento en el Rio Oro, cuyo presupuesto asciende á 1.307'65 pesetas.

El expediente de esta obra se halla demanifiesto en las oficinas de esta Junta, donde podrá ser consultado por cuantas personas deseen.

Las proposiciones que se presenten deberán sujetarse al siguiente modelo:—De . . . . . vecino de . . . . . habitante . . . . . se comprometo á tomar á su cargo las obras de saneamiento del Rio Oro, en arreglo á los pliegos de condiciones aprobados, por la cantidad de . . . . . (en letra) . . . . . pesetas.—Melilla (fecha y firma).—Melilla: de Septiembre de 1904.—El Secretario accidental, *Joaquin Lopez de la Blanca*.

## Variedades

### ANUNCIO ORIGINAL

No deja de tener carácter propio como todo lo inglés el siguiente anuncio inserto en Morning Post: «Se alquila un castillo con almenas, edificado sobre la roca, azotado por las olas del Atlántico, en una de las más románticas y más peligrosas de nuestras escarpadas costas; precisamente en frente de la «Piedra del muerto; naufragios frecuentes, cadáveres numerosos», tres salones, siete dormitorios, todo el «confort» moderno; diez guineas por semana».

El anuncio resulta con atractivos para algún excéntrico inglés. ¡Ahí es nada! ¡Poder presenciar «frecuentes naufragios» y encontrarse con «cadáveres numerosos»!

### EL CABELLO Y LA MÚSICA

Escribe una importante revista científica que la señora Amalia Holbrook, americana, ha dado recientemente, en Nueva-York, una conferencia curiosísima acerca de la influencia de la música en la caída del cabello.

No todos los instrumentos musicales producen el mismo efecto.

El que toca el piano, sobre todo si ejecuta composiciones de la propia cosecha, consigue detener la depoblación de la cabellera. No hay calvicie que se atreva con él.

Efecto análogo produce el sonido del violín, del arpa, y en general de todos los instrumentos de cuerda.

Por el contrario, los de viento son dañisimos para la robustez del pelo. El trombón y el cornetín, especialmente son funestos.

Ya lo sabon los productores del petróleo Gal de la Universal y todos los remedios contra la calvicie.

### LACTANCIA ORIENTAL

Un médico inglés, el Dr. Chrichton Brown,

ha demostrado en una conferencia dada en la Asociación británica de inspección sanitaria, que son buenas las madres inglesas que no amamantan á sus hijos. Y ha estudiado esto desde el punto de vista económico.

Calcula en 283 millones de litros la cantidad normal anual de leche femenina inglesa que falta, y deduce que á 25 céntimos litro, esto representa una pérdida de más de 70 millones de francos para el Reino Unido.

Es un estudio práctico, estudio inglés, el hecho por el doctor Chrichton.

## TERESA SOTO

ofrece al público melillense

### VENTA Y COMPRA DE MUEBLES

antes en la Alcazaba,

hoy Carretera del Polígono núm. 10

## Se vende

Una bonita casa de planta baja, con mirador, situada en el Barrio del Carmen. Mide 77 metros, tiene seis habitaciones, pozo con buena agua, comedor, cocinas, pátio, retrteso y una buena parra; inmejorables condiciones higiénicas y grandes comodidades. Darán razón en el Casino Union Recreativa.

## OBRADOR DE CALZADO

DE LA

Viuda de Ramirez y Hermano

Se confecciona, toda clase de calzado á la medida para señoras, caballeros y niños á precios económicos.

Calle San Miguel, 23

# SANTA BÁRBARA

Academia preparatoria para carreras civiles y Militares

DIRECTOR:

Capitán de Artillería D. Cándido Lobera

En este Centro de enseñanza, el más antiguo de los de su clase en Melilla, han obtenido plaza el 75 por 10 de los alumnos presentados en las convocatorias habidas desde 1898.

En la de 1900 obtuvo el número UNO, en Infantería. En 1902, el CUATRO en Ingenieros, y en el año 1903; de NUEVE presentados obtuvieron plaza OCHO, y uno de ellos el número CINCO en Infantería y en el del corriente año han ingresado CINCO, dos de ellos con los números 4 y 6 en Administración Militar.

Dirección: HORNO 2

Folleto de EL TELEGRAMA DEL RIF (109)

## LAS AVES DE RAPIÑA

Quando el príncipe soltó al obrero, se descubrió respetuosamente y preguntó á la joven.

—¿Quién es ese hombre, señorita? ¿Que hace aquí donde indudablemente ha penetrado valiéndose de la violencia?

—Es mi padre. Su presencia aquí es dedicada á un arrebató que yo lamento. Vamos á retirarnos.

El tallista miró con asombro al príncipe.

—Sois fuerte—dijo con admiración real.— Pero he merecido la violencia que habeis usado conmigo. Margarita ha dicho la verdad, estaba loco... He bebido y he maltratado á todo el mundo... á ella... á mi mujer... Soy un desgraciado.

Al oír estas palabras, Margarita ahogó un grito.

—¡Gran Dios murmuró—lo había olvidado todo.

Y cogiendo á Bernier por la mano le dijo:

—Venid... ¡Se muere!

—¿Mi mujer?

—Sí, subí de tras de vos para llamaros.

Bernier dejó caer la cabeza sobre el pecho, y lanzó un rugido.

—¡Yo la he matado!

Y se lanzó á la escalera.

Quando hubiera desaparecido, el príncipe miró un momento el retrato y volviéndose al criado le dijo:

—Tomad ese cuadro y llevadle á casa.

El príncipe salió.

Quando ponía el pié en la calle, un individuo que venía á todo escape, chocando con él estuvo á punto de hacerlo caer.

Pero con gran asombro del ruso, vió que á pocos pasos del pasaje el que caía sobre el pavimento como una masa inerte, era aquél con quien tropezó.

IX.

### La casa de fieras del polaco

Para conocer el drama que se había desarrollado en el fondo del patio de la calle de Charentón y para saber el nombre del individuo que muerto ó moribundo había caído á los pies del príncipe de Tolstoy, no es preciso retroceder al momento en que Doble-Seis, la Girafa y el Polaco, despues de haberse separado de Bernier, se dirigieron á la casa de fieras del Polaco.

En este respetable tercio, el ajenjo no había producido los deplorables efectos que en Bernier, pues solo había hecho desplegar en ellos cierta alegría.

La Girafa sobre todo, la incomparable Girafa, satisfecha del resultado del día, se sentía con ganas de bromar.

En cambio Doble-Seis que por un movimiento de prudencia digno de elogios en semejante clase de personas veía que las cosas podían tomar mal giro si alguno daba con el secuestro efectuado por orden de Marangorin, no pudo menos de excomulgarse como si hablase con sigomismo.

**GRAN BAZAR**  
DE  
**«A UNION»**  
**DAVID J. MELUL**

Grandes novedades de géneros para la presente temporada, cortes de vestidos para señora y trajes para caballeros.

Variado surtido en alpacas negras y en colores; bonito surtido en objetos para regalos ó infinidad de artículos difícil de enumerar.

No dejar de visitar este Bazar, situado en la planta baja y alta del Economato Militar.

MANTELETE—Jardines 1

**GRAN FÁBRICA DE GASEOSAS Y REFRESCOS**

DE  
**RAMON ESPINOSA**

Sifones de Agua de Seltz por abono á precios muy económicos.

Paseo del General Macías

**Academia de Música**

Dirigida por D. E. Rodríguez

Plan de estudios del Conservatorio de Madrid

Precios—Solfeo, canto, piano, armonía elemental 5 pesetas al mes.

Se hace cargo de organizar y tocar en conciertos, bailes etc.

2 FLORENTINA 2

**Gran fábrica**

DE  
**Mesas de billar**

De la Vda. é Hijas

**ALEJO AMORÓS de Barcelona**

VENTAS Á PLAZOS Y AL CONTADO

Paños, bolas, tacos y demás accesorios. Para más detalles dirijanse á D. David J. Melul, representante exclusivo en ésta plaza.

**AVISO**

El dueño del acreditado Restaurant, situado en el Muro X, tiene el gusto de participar á su numerosa clientela, que ha contratado con la importantísima casa de D. José Rodríguez Lacavé, de San Lucar de Barrameda, para no vender más Manzanilla que la de su célebre marca «Pasada», que ha sido siempre la preferida por los verdaderos inteligentes.

A la vez ofrece la sinrival Cerveza Cammany, coñacs, vinos y licores de las mejores marcas.

**Colección de tratados**  
ENTRE

**España y Marruecos**

Según anunciamos, hemos puesto á la venta esta obra utilísima para cuantos tengan negocios en Marruecos, y contiene todos los tratados que España concertó con el imperio desde el siglo 18 hasta el año 1895.

Precio para los suscriptores del Telegrama del Rif. . . . . 1'50  
Para los no suscriptores. . . . . 2'00

**La «Móda»**

**ZAPATERIA**

DE

**Miguel Alcaraz**

Calzado á la venta. También se confecciona á la medida, á precios económicos.

Venta de curtidos y taller de corte aparados  
**JARDINES 70**

**Taller de marmelista**

Se hacen lápidas, tableros y toda clase de trabajos en mármoles y piedras.

Precios reducidos.

General Margallo, 23

Visítad este establecimiento antes de efectuar encargos á Málaga.

**Miguel Melveo**

**Cirujano Dentista**

Único con título de esta clase en esta Plaza

Servicio á domicilio

avisos.—Jardines A 78—RELOJERI

**LA AFRICANA.**

RESTAURANT-CASA DE VIAJEROS

Bien conocida es del público esta casa para que hagamos pomposos reclamos. Basta decir que á la carta y por cubiertos, se come mejor y más económico que en los establecimientos análogos.

**SAN MIGUEL, núm. 12.**

**Banco Vitalicio de España**

SEGUROS VIDA Y ACCIDENTES

GARANTIAS

CAPITAL SOCIAL..... 15.000.000-00 pts.

RESERVAS..... 14.780.951'84 »

Capitales asegurados desde la fundación de las Compañías hasta 31 de Diciembre de 1901

Por seguros vida. . . 269.174.713'38 pts. | 955.401.610'35

Id. id. accidentes.. 86.227.103 »

Pagado á los asegurados hasta igual fecha, pesetas 21.602.891'99

Agente general en Melilla y Menores de Africa: D. Emilio Mármol.

**Mil pesetas** al que presente Capsulas de

Sandalo mejores que las del Dr. Pizá de Barcelona, y que curen más pronto y radicalmente todas as enfermedades urinarias.

Plaza del Pino, 3, Farmacia.

SERVICIO ITALO SPAGNOLO

**COMPANÍA DE NAVEGACION**



Esta importante compañía ha establecido un servicio regular de vapores entre Melilla y las costas de Argelia, occidental de Marruecos, España Portugal é Italia.

Los magníficos vapores «Castellaccio», «Alemana», «Helvetia» é «Hispania» tocan semanalmente en Melilla.

Para informes, dirigirse á su representante en esta Plaza, SRS. BERRAQUET y Cuy

**Economato Militar de Melilla**

Precios de los últimos géneros llegados

	Pesetas
Mantequilla, lata de 2 kilos. . . . .	5'50
Id. » » » » . . . . .	6'50
Id. » » 1½ » . . . . .	1'35
Id. » » 1¼ » . . . . .	0'90
Garbanzos de Alfarate, kilo. . . . .	1'19
Id. mazaganes. » . . . . .	0'50
Aceitunas ma zanillas, » . . . . .	0'70
Cognac Marte = 1 estrella, botella. . . . .	5'50
» » 2 » » . . . . .	6'50
» » 3 » » . . . . .	7'50
» Hispania » » . . . . .	2'30
» » litro . . . . .	2'00
Galleta inglesa Model kilo. . . . .	1'75
» » Evertón » . . . . .	3'00
» » Abarias » . . . . .	2'80
» » Suiza » . . . . .	4'05
» » Vanesa » . . . . .	3'50
» » Venice » . . . . .	4'75
» » Té » . . . . .	5'25
» » Zoological » . . . . .	2'00
Ginebra fina tarro. . . . .	4'50
Kummel botella. . . . .	5'40
Curacao, tarro de 1 litro. . . . .	6'50
Id. » » 1½ » . . . . .	4'00
Tapioca paquete de 250 gramos. . . . .	0'55
Idi » » 125 » . . . . .	0'30
Foc-gras, lata. . . . .	1'80
Thon moriné, lata de 1 kilo. . . . .	2'60
Id » » 1½ » . . . . .	1'50
Mostaza tarro . . . . .	0'65
Sardinas en aceite y en tomate, lata. . . . .	0'25

**ROMA LUCIE**

**SELECTO**  
**SIN RIVAL**

MARCA REGISTRADA